

目 次

I . 회의 개요	3
1. 추진배경 및 목적	5
2. 개최개요	6
3. 주요행사	8
4. 회의개최결과	13
 II . 일정 및 대표단	17
1. 일정	19
2. 양국대표단 명단	20
 III . 합의문서	25
 IV . 보도자료 스크랩	37

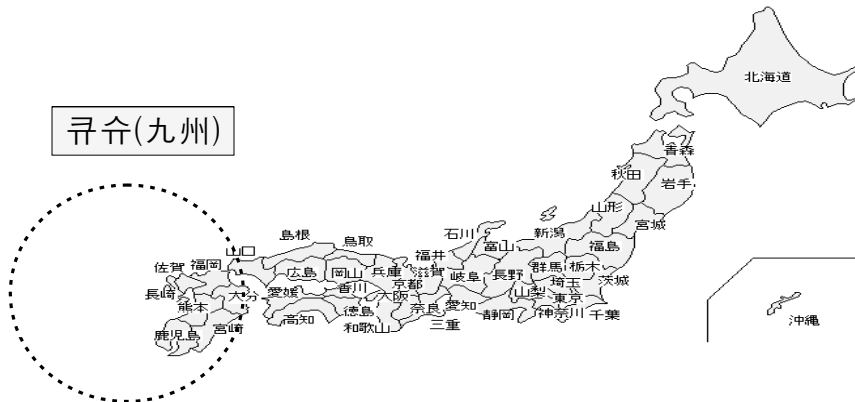
I . 회 의 개 요

1. 추진배경 및 목적

- 1992년 일본 큐슈(九州)지역 키타큐슈시(北九州市)의 ‘코리아 페스타’ (한국우량제품전시상담회)를 개최한 것을 계기로 일본 큐슈지역과 1993년 『제1회 한·일(九州) 경제교류회의』 개최한 이래 매년 양국이 번갈아 가며 개최
 - 同 경제교류회의를 통해 한·일(九州) 간 다양한 협력 사업을 발굴 추진 중이며, 지역 간 경제협력 채널 구축 및 사업 추진에 큰 역할을 담당하고 있음
- 일본 큐슈(九州) 지방과의 경제 교류를 통해 한일 간 무역·투자·산업 기술협력의 확대를 도모
 - 한국과 일본 큐슈(九州)지역의 중소기업을 중심으로 각 지역이 보유하고 있는 자금·기술·인재 등의 지역자원을 상호 보완하여 무역·투자 및 산업기술 교류 확대와 지역 간 교류를 촉진

※ 회의개최 실적

- 제 1회 회의 : '93.11.28~30 일본 키타큐슈(노영욱 통상진흥국장 등 14명 참석, 일 24명)
- 제 2회 회의 : '95. 2.26~3.1 서울(한영수 통상무역제3심의관 등 23명 참석, 일 31명)
- 제 3회 회의 : '96. 2.12~15 일본 나가사키(한영수 통상협력심의관 등 26명 참석, 일 40명)
- 제 4회 회의 : '97. 6. 9~12 전주(김종갑 통상협력심의관 등 46명 참석, 일 36명)
- 제 5회 회의 : '98. 7.21~25 일본 벳푸, 후쿠오카(김종갑 국제산업협력국장 등 30명 참석, 일 50명)
- 제 6회 회의 : '99. 5.30~6.2 광주(김재현 생활산업국장 등 65명 참석, 일 70명)
- 제 7회 회의 : '00. 9. 4~6 일본 미야자키(박봉규 국제협력투자국장 등 29명 참석, 일 49명)
- 제 8회 회의 : '01. 6.10~12 창원(배성기 국제협력투자국장 등 84명 참석, 일 43명)
- 제 9회 회의 : '02. 8.28~31 일본 카고시마(정준석 국제협력투자국장 등 34명 참석, 일 50명)
- 제10회 회의 : '03. 7.14~17 서귀포, 광양(임채민 국제협력투자국장 등 64명 참석, 일 40명)
- 제11회 회의 : '04. 7.13~16 쿠마모토(이승훈 국제협력투자국장 등 35명 참석, 일 46명)
- 제12회 회의 : '05.10.11~14 제천(최평락 국제협력투자국장 등 45명 참석, 일 23명)
- 제13회 회의 : '06. 7.11~14 일본 사가(홍성화 통상협력국장 등 57명 참석, 일 198명)
- 제14회 회의 : '07. 7.10~13 부산(홍지인 통상협력기획관 등 126명 참석, 일 132명)



2. 제15회 한·일(九州) 경제교류회의 개최 개요

□ 일 시 : 2008. 6. 25(수)~6. 29(일) *전시회 병행개최, 6. 27 본회의

□ 장 소 : 일본 기타큐슈시(北九州市) 리가로알호텔 코쿠라(小倉)

□ 대표단 구성

< 우리측 : 49명 >

- 수석대표 : 지식경제부 무역투자실 통상협력정책관
- 정부 및 관련 자치단체(부산, 광주, 충북)
- 경제단체
디지털가전기업대표협의회, 서울산업통상진흥원, 한국광산업진흥회, 한국무역협회, 한국산업기술대학교, 한국산업단지공단, 한국우량제품진흥협회, 한국테크노마트, 한일경제협회, 한일산업기술협력재단, 한밭대학교, KOTRA 등
- 기업 : <전시회> 정밀기계·부품, 반도체제조장치 부품, 자동차 부품(프레스 금형, 플라스틱 금형) 관련 기업, <테마별 분과회> IT 분야 기업 등
- 사무국 : 한일경제협회(회의), KOTRA(투자)

<일본측 : 86명>

- 수석대표 : 경제산업성 큐슈경제산업국장
- 정부 및 자치단체 : 큐슈경제산업국, 5縣(福岡, 長崎, 熊本, 宮崎, 鹿兒島) 및 2政令市(福岡, 北九州)
- 경제단체 :
(財)일한산업기술협력재단, (社)큐슈경제연합회, JETRO무역정보센터, 기타큐슈상공회의소, (社)기타큐슈무역협회, 큐슈공업대학, (社)큐슈기계공업진흥회, (財)큐슈지역산업활성화센터, (財)큐슈산업기술센터, (財)큐슈생산성본부, (財)기타큐슈국제기술협력협회, (財)서일본산업무역컨벤션협회, (財)기타큐슈산업학술추진기구, 기타큐슈국제IT비즈니스추진회, 큐슈지역환경·리사이클산업교류플라자, (社)큐슈뉴비즈니스협회의회, (有)아시아비즈니스컨설턴트 등
- 기업 : 일반기계가공부품, 금형, IT, 인재교류 관련 기업 등

□ 의제

- 한·일(큐슈) 중소기업간 경제교류확대를 지원하기 위한 분야별 (환경·IT·인재 등) 협력의 촉진
- 한·일(큐슈) 비즈니스 교류 촉진을 위한 사업의 적극적 전개
- 한·일(큐슈) 지역 간 경제교류의 적극적 지원

□ 주요 일정 : 4박 5일

기간 : 2008년 6월 25일(수)~29일(일), 장소 : 리가로알호텔 코쿠라(회의) 서일본종합전시장(전시)

일 시	주 요 행 사	비 고
<6.25(수)> 09:30~10:50 10:30~11:20 13:30~15:30 16:30~16:40 17:00~18:00 19:00~20:30	<한국측 대표단/ Fair 참가단 출국> 인천공항→후쿠오카(福岡)공항 김해공항→후쿠오카(福岡)공항 산업시설 시찰(日産自動車(株)九州工場) 리가로알호텔 체크인, TEL : (093)531-1121(代) 후쿠오카공항→리가로알호텔(BUS, 중형1) 본회의 참가자 교류회	OZ 132 KE 783 BUS 16:20도착, OZ 134
<6.26(목)> 09:40~10:00 10:00~12:00	<한국측 대표단> 아시아산업교류페어 개최식 (전시장 AIM 2F 가레리아) 전시·상담회 시찰	<한국측 Fair참가단> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> 09:40~10:00 산업교류페어 개최식 10:00~17:00 전시·상담회 17:30~19:00 출전기업 교류회 </div>
13:30~17:00 14:00~17:00 17:30~18:00 18:00~19:30 18:40~20:10	<한일 전체 대표단> 한일경제교류 포럼 (리가 4F 로얄 III홀) - 새로운 조류, 한일 신시대에 대한 기대 - IT분과회/비즈니스 교류·상담회 (AIM 6F 北九州텔레워크센터/8F KTI 소 홀) 양측 주요 대표단 상견례(리가 4층 사파이어) 일본 측 주최 환영리셉션 (리가 29F 리가 톱) 양국 정부·관계기관 의견교환회(리가 1F 나니와)	
<6.27(금)> 09:30~12:00 12:00~13:30 13:30~16:30	<한일 전체 대표단> 제15회 한·일(큐슈) 경제교류회의 (리가 4F 로얄 II,III홀) 한국측 주최 오찬교류회 (리가 4F 로얄 I 홀) 산업시설 시찰(키타큐슈시 물류시설 등) :BUS	<한국측 Fair참가단> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> 10:00~17:00 전시·상담회 </div>
<6.28(토)> 09:00~10:00 11:50~13:10 12:30~13:25	<한국측 대표단 귀국> 이동(호텔→후쿠오카공항) : BUS 후쿠오카(福岡)공항→인천공항(OZ 131) 후쿠오카(福岡)공항→김해공항(KE 784)	<한국측 Fair참가단> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> 10:00~16:00 전시·상담회 16:00~17:00 전시물 철거 </div>
<6.29(일)> 09:00~10:00 11:50~13:10 12:30~13:25	<한국측 Fair 참관단 귀국> 이동(호텔→후쿠오카공항) : BUS 후쿠오카(福岡)공항→인천공항 후쿠오카(福岡)공항→김해공항	OZ 131 KE 784

3. 주요 행사

□ 아시아산업교류페어 개최식

- 일시 : 6.26(목) 09:40~10:00
- 장소 : 기타큐슈시 서일본종합전시장 AIM 2F 가레리아
- 참석
 - 우리측 : 한국측 대표단, 아시아산업교류페어 참가단
 - 일본측 : 큐슈경제산업국, 기업 등
- 내용 : 아시아산업교류페어 개최(6. 26~28) 세리모니

□ IT 분과회/비즈니스 교류·상담회

- 일시 : 6.26(목) 14:00~17:00
- 장소 : 기타큐슈시 AIM 6F 北九州텔레워크센터, 8F KTI
- 참석
 - 우리측 : 서울산업통상진흥원(SBA), IT기업 등
 - 일본측 : 기타큐슈 국제IT비즈니스추진회(KLIC), 기타큐슈산업학술추진기구(FAIS), IT기업 등
- 내용 : IT 분야 교류 협력, 비즈니스 상담회

□ 한일경제교류 포럼

- 일시 : 6.26(목) 13:30~17:00
- 장소 : 기타큐슈시 리가로얄호텔 4F 로얄 홀
- 참석
 - 우리측 : 자치단체, 경제단체, 대학, 연구소, 기업 등
 - 일본측 : 자치단체, 경제단체, 대학, 연구소, 기업 등

○내용 : 한일경제 동향에 대해 강연

- 제1부 : ①일본경제 전문가에 의한 기조강연

- 글로벌 시대의 한일경제관계

②프레젠테이션 「산학제휴, 産・産제휴의 새로운 동향에 대해」

- 국제산학제휴의 선진적인 대처사례에 대해

- 중소기업 레벨에서의 한일교류에 대해

- 협력을 넘어 공동 번영을!

~부산(동남권)-큐슈 간 초광역경제권 형성을 목표로~」

- 제2부 : 특별강연(한국측 기업)

「POSCO의 일본사업 전개와 한일의 산업교류에 관한 제언」

□ 일본측 주최 환영리셉션

○일시 : 6.26(목) 18:00~19:30

○장소 : 기타큐슈시 리가로알호텔 29F 리가 톱

○참석 : 약 100명

- 한국측 : 대표단 전원

- 일본측 : 대표단 전원

□ 양국 정부·관계기관 의견교환회

○일시 : 6.26(목) 18:40~20:10

○장소 : 기타큐슈시 리가로알호텔 1F 나니와

○참석

- 우리측 : 통상협력정책관, 아주협력과, 총영사관, 한일경제협회

- 일본측 : 큐슈경제산업국장, 국제사업과, 일한재단

○내용 : 한·일(九州) 경제교류회의의 금후 추진방향

□ 제15회 한·일(큐슈) 경제교류회의(본회의)

- 일시 : 6.27(금) 09:30~12:00
- 장소 : 기타큐슈시 리가로얄호텔 4F 로얄 홀
- 참석 : 75명
 - 우리측 : 통상협력정책관(의장), 자치단체, 경제단체 등 31명
 - 일본측 : 큐슈경제산업국장(의장), 5개 현2정령시, 경제단체 등 44명

※ 제15회 회의 시 주요 논의사항

① 한·일(큐슈) 중소기업간 경제교류 확대를 지원하기 위한

분야별(IT, 환경, 인재 등) 협력의 촉진

- 1) On line 비즈니스 활동 지원
- 2) 부산-후쿠오카 환경기술 벨리 구축
- 3) IT 분과회 비즈니스 교류 및 상담회
- 4) 한·일 환경기술 교류협력
- 5) 한일 환경 비즈니스 상담회 in에코 테크노 2008 개최에 대한 협력
- 6) 양국간의 기술 협력 사업의 발전적 실시
- 7) 그룹간 교류·제휴 사업 및 인큐베이션 시설간의 제휴 사업 추진

② 한·일(큐슈) 비즈니스 교류 촉진을 위한 사업의 적극적 전개

- 8) 한일 중소기업간 신 제휴 확대를 위한 태스크 포스 팀 설치
- 9) 한일(큐슈) 경제 교류 촉진을 위한 지역시장 개척 사업단 파견
- 10) 아시아 공동시장 개척을 위한 한일 간 국제 공동 연구 개발 사업
- 11) 대전·큐슈지역 정보전자부품소재 기업간 협력 체계 기반구축
- 12) 큐슈·한국상품 전시상담회에 대한 협조 요청
- 13) 서일본 도자기 축제(Festa)등에 대한 참가 협력
- 14) '한일 관광교류의 해'에 있어서 큐슈로의 방문객 확대를 위한 관계 기관의 지원·협력

③ 한·일(큐슈) 지역 간 경제교류의 적극적 지원

- 15) 부산-후쿠오카 초광역경제권 형성 추진

- 16) 광주-큐슈 간 금형산업 교류협력관계 구축
- 17) 충청북도와 교류를 희망하는 큐슈 지역의 지방자치단체의 추천
- 18) BIO KOREA 2008 OSONG 개최 홍보(부스 참가 및 박람회 참관)
- 19) 큐슈지역과 한국 남부 지역의 초국가 광역경제제휴모델 책정
한일 합동조사의 실시
- 20) 한국과의 국제적 산학관 제휴의 추진

☐ 한국측 주최 오찬교류회

- 일시 : 6.27(금) 12:00~13:30
- 장소 : 기타큐슈시 리가로알호텔 4F 로얄 홀
- 참석 : 한일 양국 대표단 약 75명

☐ 산업시설 시찰

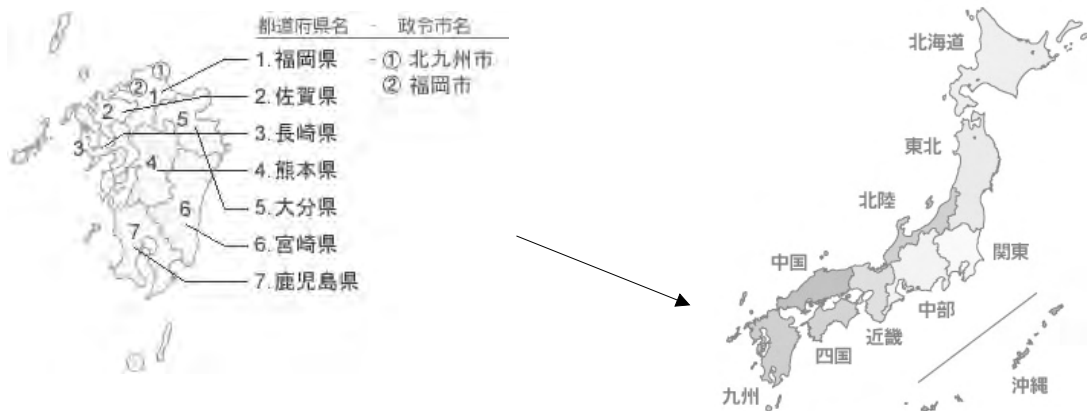
- 일시 : 6.25(수) 13:00~16:30 닛산자동차(주) 큐슈공장
6.27(금) 14:00~16:30 기타큐슈시 물류시설
- 전학처 : 기타큐슈시 소재 산업시설

※ 큐슈(九州) 지역

- 큐슈(九州)지역은 일본 열도의 남서부에 위치해 있고, 후쿠오카(福岡), 사가(佐賀), 나가사키(長崎), 구마모토(熊本), 오이타(大分), 미야자키(宮崎), 가고시마(鹿児島)의 7개 縣과 후쿠오카(福岡), 기타큐슈(北九州)의 2개 政令市로 구성되어 있음
- 큐슈지역의 일반현황을 살펴보면,
 - 면적은 일본 전국의 11.2%, 인구는 10.6%, 총생산액은 8.7%로 대략 일본 전국의 약 10%를 차지하고 있어 일본의 「1할 경제」로 불림
 - 그러나 선박준공 실적(33.4%)과 IC생산량(31.5%) 등은 일본 전체의 약 30%를 차지하는 생산거점임
 - 큐슈의 지역 총생산액(GDP)은 세계 17위의 스위스 경제를 상회하며, 네덜란드와는 GDP·인구·면적도 거의 비슷한 규모임
- 큐슈는 일찍이 4대 공업지역의 하나로 석탄, 철강, 화학, 조선 등의 소재형 중화학 공업이 발달되어 있으며,
 - '90년대 들어 지방화정책 추진, 엔고현상 등으로 수도권 공장의 지방이전이 이루어지면서, 반도체, 전기전자, 자동차 등 고도 가공조립산업과 정보관련 첨단 기술 산업의 비중이 높아짐

※ 기타큐슈시(北九州市) 개요

- 인구 : 100만명(주변 포함하면 약 150만명)
- 면적 : 485.09km²
- GDP : 3조6,178억엔
- 주요 산업 : 철강, 과학, 기계, 요업, 정보 관련 산업
- 성장 산업 : 신산업 창조 거점 형성, 연구개발형 기업 육성, 기존 공업 고도화



4. 회의 개최결과

□ 회의 개요

- '93년 이래 한·일 양국 지역간 교역·투자, 산업기술협력 활성화를 위해 매년 양국간 교대 개최
 - * 한·일(큐슈) 경제교류회의는 '93년 1회 회의(일본 키타큐슈시) 이후 매년 양국이 번갈아 개최하면서, 양국 지역간 산업협력 발판을 마련
 - * 일본과 한·큐슈, 한·호쿠리쿠, 환황해(한중일) 교류회의 등 3개 지역교류회의 운영중
- 개최일자 및 장소 : '08.6.25(수)~28(토), 일본 키타큐슈시 리가로얄호텔
- 참석자
 - 한국측 : 지식경제부 통상협력정책관을 단장으로 부산시, 광주시, 충청북도 등 3개 지자체와 한일경제협회, 한국무역협회, KOTRA 등 13개 유관기관 관계자 49명 참석
 - 일본측 : 경제산업성 큐슈경제산업국장을 단장으로 큐슈지역 5개 현 2개 정령시 등 지자체와 큐슈경제연합회, 큐슈공업대학, JETRO 등 17개 관련 단체 및 기관 관계자 86명 참석

□ 주요 논의내용 * 20개 협력사업 세부내용 별첨

【중소기업간 경제교류 확대 지원을 위한 분야별 협력의 촉진】

- 한일 환경기술교류 협력 및 부산-후쿠오카간 환경기술밸리 구축
- 「환황해 환경 비즈니스상담회 in 에코테크노 2008 개최」
- On-line 비즈니스 활동 지원 및 IT 비즈니스 상담회

【비즈니스 교류 촉진을 위한 사업의 적극적 전개】

- 대전-큐슈지역 정보전자 부품소재 기업간 협력체제 기반 구축

- 아시아 공동시장 개척을 위한 국제공동연구 개발
- 서일본 도자기축제 참가 및 큐슈 방문객 확대 등 협력

【지역간 경제교류의 확대】

- 부산-후쿠오카 초광역경제권 형성 추진 및 합동조사 실시
- 광주-큐슈간 금형산업 교류협력관계 구축
- 큐슈-한국간 국제적 산학관 제휴 추진

□ 의 의

- 양국간 산업교류 활성화를 목표로 구체적인 협력사업 도출
 - 20개 협력사업(별첨)을 양국 정부 및 유관기관이 협력하여 시행기로 합의
- 병행 개최된 IT 분과회 및 IT 관련 비즈니스 교류·상담회를 통해 일본 진출에 관심이 있는 한국 IT 기업의 시장개척 지원
 - * 별도 개최된 ‘한일경제교류포럼’에서는 향후 한일경제협력 전망에 대하여 논의하고 한-큐슈간 경제교류의 확대·심화가능성 등에 대한 인식을 공유

□ 향후 추진계획

- 합의사항 이행에 대한 중간점검(연말) 및 내년도 협력사업 도출 협의
- 차기 회의 개최지 선정 및 세부 행사 프로그램 협의

<참고> 제15회 한·일(큐슈)경제교류회의 20개 협력사업 세부내용

【韓 國】提案事項				
제안측	항목	제안사항	제안자	제안내용
한국 1	A	On line 비즈니스 활동 지원	(재)한일산업기술협력재단	KTI(키타큐슈 무역·투자 원스톱서비스센터) 사이트에서의 한국 기업 정보 등록, PR을 비롯하여 정보교환, 기업 알선, 통역, 번역 등 비즈니스 서비스에 대해 KTI와의 협력 촉진
한국 2	A	부산-후쿠오카 환경기술 벨리 구축	한국산업기술대학교	중국이나 인도 등 대규모 환경 시장을 타겟으로, 일본의 환경 기술을 핵으로 한 후쿠오카와 부산이 산업 및 연구기관간의 협의체 구성을 희망
한국 3	A	IT 분과회 비즈니스 교류 및 상담회	(재)서울산업통상진흥원	일본 진출이나 일본 기업과의 거래에 관심이 있는 한국 IT기업의 시장 개척 및 판로 확대를 백업하기 위해서, 키타큐슈 국제 IT비즈니스 추진회(KLIC)를 중심으로 기업과의 비즈니스 미팅 및 상담회 실시를 통한 기업위주의 실질적이며 지속적인 협력도모
한국 4	A	한일 환경 기술 교류 협력	한국산업단지공단	생태 산업 단지 구축 사업을 추진하고 있는 Eco 사무국과 큐슈 지역 환경·리사이클 교류 플라자(K-RIP)와의 각서(MOU)를 체결. MOU 사업으로서 일본의 환경 전문가의 알선 및 국제 환경 컨퍼런스의 공동 개최 등의 협력 사업의 추진을 제안
한국 5	B	한일 중소기업간 신 제휴 확대를 위한 테스트 포스 팀 설치	KOTRA 한국무역센터(후쿠오카)	한일 중소기업간 제휴확대를 위해 후쿠오카현 등에서 실시하고 있는 경영 혁신 계획과 관련한 지원제도의 적극적이며 효율적인 활용추진을 위해 큐슈경제산업국, 큐슈의 자치단체 및 KOTRA 후쿠오카 한국무역센터 등 주요 기관의 담당자가 참가하는 테스트 포스 팀의 설치를 적극적으로 검토하는 것을 요망
한국 6	B	한일(큐슈) 경제 교류 촉진을 위한 지역 시장개척 사업단 파견	(사)한국우량제품진흥협회	큐슈 지역내 지역 시장 개척 사업단을 파견시, 행사의 홍보 및 관측 상담회에 참가하는 기업의 알선을 요청
한국 7	B	아시아 공동시장 개척을 위한 한일 간 국제 공동 연구 개발 사업	한국테크노마트	국제 공동 연구를 추진하기 위한 공동의 기술 시즈 및 니즈의 개발 협력을 희망
한국 8	B	대전·큐슈지역 정보전자부품소재 기업간 협력체계 기반 구축	한밭대학교	일본의 첨단과학 기술력과 대전시 기 구축 대학과 연구소 인프라를 접목하여 산학연 공동연구과제 도출 및 공동 사업화 방향 모색, 산학협력체계를 이용한 기업 지향형 인력양성과 수급, 대전소재 첨단과학 벤처기업의 기술력을 바탕으로 한 산업공동화 및 공동 생산시설 구축 방안 모색, 해외기업과의 연결망 구축
한국 9	B	큐슈·한국상품 전시 상담회에 대한 협조 요청	한국무역협회	일본의 4대 경제권으로 한국과 교류가 가장 활발한 큐슈지역에서의 한국상품상담회 개최를 위한 협력을 요청
한국 10	C	부산-후쿠오카 초광역 경제권 형성 추진	부산광역시	부산광역시 및 후쿠오카시간의 부산-후쿠오카 초광역경제권 형성의 추진에 관한 관계기관의 협력을 요청
한국 11	C	광주-큐슈간 금형산업 교류협력관계 구축	광주광역시	(사)광주금형산업진흥회와 큐슈지역 금형관련 협의체간 교류협력관계 구축에 대한 협력요청
한국 12	C	충청북도와 교류를 희망하는 큐슈 지역의 지방자치 단체의 추천	충청북도	충청북도와 큐슈 지역의 지방자치단체 간의 교류를 제안
한국 13	C	BIO KOREA 2008 OSONG 개최 홍보 (부스 참가 및 박람회 참관)	충청북도	전시회의 부스 참가 및 박람회의 참관에 대한 협력 요청

【日本(九州)】提案事項				
제안측	항목	제안사항	제안자	제안내용
일본 1	A	「환경해 환경 비즈니스 상담회in 에코 테크노 2008」의 개최	큐슈지역 환경·리사이클 산업교류 플라자 (K-RIP)	한국산업단지공단과 대련시 환경보호산업협회(大連市環境保護産業協會)와 K-RIP의 3자에 의한 상담회 개최에 대한 협력을 요청
일본 2	A	양국 간의 기술 협력 사업의 발전적 실시	(재)키타큐슈 국제기술 협력협회 (KITA)	신규 세미나 프로그램 협의의 장(場)의 설정 및 제3국 대상 환경세미나의 공동실시 협력을 요청
일본 3	A	그룹간 교류·제휴 사업 및 인큐베이션 시설간의 제휴 사업 추진	키타큐슈 국제 IT비즈니스 추진회 (KLIC)	벤처기업 그룹과 대학발 벤처 그룹 등 관련 기관과의 교류 및 상담에 대한 협력을 요청
일본 4	B	「서일본 도자기 축제 (Festa)」에 대한 참가 협력 등	(재)서일본산업 무역 컨벤션협회	한국내에 있어서의 도자기 산지 및 출전 정리 기관 등, 절충 창구의 소개 및 환경·리사이클기술전 「에코테크노」의 병행개최 사업인 JETRO 「외국기업매칭지원사업」에 대한 홍보 협력을 요청
일본 5	B	「한일관광교류의 해」에 있어서 큐슈로의 방문객 확대를 위한 관계 기관의 지원·협력	큐슈 관광 추진기구	한국에서의 관광지 「큐슈」의 매력의 확산을 도모하고, 방문객으로 연결하기 위한 관계 기관의 지원·협력을 요청
일본 6	C	큐슈 지역과 한국남부 지역(부산등)의 초국가 광역경제제휴모델 책정 한일 합동조사의 실시	큐슈 경제 산업국·(재)일본 산업기술 협력재단	올해 큐슈측에서 실시하는 조사에 대해 정보 제공 등 협력을 요청
일본 7	C	한국과의 국제적 산학관 제휴의 추진	큐슈공업대학	큐슈공업대학에서는 해외, 특히 한국과의 산학관 제휴(공동 연구, 기술 이전 등)에 힘쓰고 있으며, 향후 이를 더욱 증진하기 위해 한국측의 관계 기관의 협력, 지원을 요청

【비고】 항목의 A, B, C는 합의문 「2」에 기재 된 기본프로그램을 가리킨다.

A 한·일(큐슈) 중소기업간 경제교류 확대를 지원하기 위한 분야별(환경, IT, 인재 등)협력의 촉진

B 한·일(큐슈) 비즈니스 교류 촉진을 위한 사업의 적극적 전개

C 한·일(큐슈) 지역 간 경제교류의 적극적 지원

Ⅱ. 일정 및 대표단

1. 제15회 한·일(큐슈)경제교류회의 일정

기간 : 2008년 6월 25일(수)~29일(일), 장소 : 리가로알호텔 코쿠라(회의) 서일본종합전시장(전시)

일 시	주 요 행 사	비 고
<6.25(수)> 09:30~10:50 10:30~11:20 12:00~13:30 13:30~15:30 16:30~16:40 17:00~18:00 17:00~18:30 19:00~20:30	<한국측 대표단/ Fair 참가단 출국> 인천공항→후쿠오카(福岡)공항 김해공항→후쿠오카(福岡)공항 후쿠오카(福岡)공항→닛산자동차(주)큐슈공장 산업시설 시찰(日産自動車(株)九州工場) 리가로알호텔 체크인, TEL : (093)531-1121(代) 17:00~19:00 전시장 내 전시품 반입, 전시(전시기업) 후쿠오카공항→리가로알호텔(BUS, 중형1) 사전 실무협의, 회의장 확인(리가 4F 梅) 본회의 참가자 교류회	OZ 132 KE 783 BUS(대형1, 중형1) 키타큐슈시(北九州市) 16:20 공항 도착(OZ134) 사무국
<6.26(목)> 09:40~10:00 10:00~12:00 13:30~17:00 14:00~17:00 17:30~18:00 18:00~19:30 18:40~20:10	<한국측 대표단> 아시아산업교류페어 개최식 (전시장 AIM 2F 가레리아) 전시·상담회 시찰 <한일 전체 대표단> 한일경제교류 포럼(리가 4F 로얄 III홀) - 새로운 조류, 한일 신시대에 대한 기대 - IT분과회/비즈니스 교류·상담회 (AIM 6F 北九州텔레위크센터/8F KTI 소 홀) 양측 주요 대표단 상견례(리가 4층 사파이어) 일본 측 주최 환영리셉션(리가 29F 리가 톱) 양국 정부·관계기관 의견교환회(리가 1F 나니와)	<한국측 Fair참가단> 09:40~10:00 산업교류페어 개최식 10:00~17:00 전시·상담회 17:30~19:00 출전기업 교류회
<6.27(금)> 09:30~12:00 12:00~13:30 13:30~16:30	<한일 전체 대표단> 제15회 한·일(큐슈) 경제교류회의(리가 4F 로얄 II,III홀) 한국측 주최 오찬교류회(리가 4F 로얄 I 홀) 산업시설 시찰(키타큐슈시 물류시설등) : BUS(중형1)	<한국측 Fair참가단> 10:00~17:00 전시·상담회
<6.28(토)> 09:00~10:00 10:00~11:50 11:50~13:10 12:30~13:25	<한국측 대표단 귀국> 이동(호텔→후쿠오카공항) : BUS(대형1) 출국수속, 탑승 후쿠오카(福岡)공항→인천공항(OZ 131) 후쿠오카(福岡)공항→김해공항(KE 784)	<한국측 Fair참가단> 10:00~16:00 전시·상담회 16:00~17:00 전시물 철거
<6.29(일)> 09:00~10:00 10:00~11:50 11:50~13:10 12:30~13:25	<한국측 Fair 참관단 귀국> 이동(호텔→후쿠오카공항) : BUS(소형1) 출국수속, 탑승 후쿠오카(福岡)공항→인천공항 후쿠오카(福岡)공항→김해공항	OZ 131 KE 784

2. 양국대표단 명단

<한국측 : 49명(회의참가 30명)>

第15回 韓・日(九州)經濟交流會議 韓國側 參加者 名單			
No	團體・會社名	職 位	姓 名
	【團長】		
1	知識經濟部	通商協力政策官	洪志仁(HONG Ji-In)
	【政府機關】		
2	駐福岡大韓民國總領事館	總領事	金賢明(KIM Hyun-Myung)
3	駐福岡大韓民國總領事館	副領事	南宮煥(NAMGUNG Hwan)
4	知識經濟部	亞洲協力課 事務官	裴晟俊(BAE Seong-Jun)
5	知識經濟部	亞洲協力課 主務官	禹惠永(WOO Hye-Young)
	【自治團體・經濟團體】		
6	釜山廣域市	經濟政策課長	金鎭益(Kim Yun-Il)
7	釜山廣域市	通商協力Team 主務官	金大祐(Kim Dae-Woo)
8	光州廣域市	經濟政策課長	鄭善洙(CHUNG Sun-Soo)
9	光州廣域市	經濟政策課 主務官	柳銖秀(RYU Mih-Soo)
10	忠清北道	通商外交Team長	許敬宰(HUR Kyoung-Jae)
11	忠清北道	通商外交Team 次長	宋賢淑(SONG Hyun-Suk)
12	(社)韓日經濟協會	專務理事	許南整(HUH Nam-Jung)
13	(社)韓國優良製品振興協會	會長	申德鉉(SHIN Duck-Hyun)
14	光州金型產業振興會	會長	金成峰(KIM Sung-Bong)
15	韓國光產業振興會	專務理事	柳珍洙(RYU Jin-Soo)
16	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	館長	金鉉泰(KIM Hyun-Tae)
17	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	次長	全相賢(JEON Sang-Hyun)
18	釜山大學校	東北亞地域革新研究院長	林正德(LIM Jung-Duk)
19	韓國產業技術大學校	教授	朴相鐵(PARK Sang-Chul)
20	Hanbat大學校	教授	金善泰(KIM Seon-Tai)
21	(財)韓日產業・技術協力財團	研究委員	金度勳(KIM Do-Hoon)
22	(社)韓國貿易協會	課長	朴珉永(PARK Min-Young)
23	(社)韓國Technomart	Team長	李炳一(LEE Byeong-Yil)
24	(社)韓國Technomart	九州事務所長	今泉宏(IMAIZUMI Hiroshi)
25	(社)韓國Technomart	理事	尹明憲(YOON Myoung Hun)
26	(財)Seoul產業通商振興院	次長	申科眞(SHIN Doo-Jin)
27	韓國產業團地公團	Eco 事務局 課長	尹晶穆(YOON Jung-Mok)
28	韓國產業團地公團	Eco 事務局 代理	徐逸享(SEO Il-Hyang)
29	韓國產業團地公團	國際協力Team 代理	李아람(YI Aram)
30	(社)韓日經濟協會	理事	柳奉雨(RYU Bong-Woo)
31	(社)韓日經濟協會	部長	趙德卯(CHO Duck-Myo)
32	(社)韓日經濟協會	課長	沈揆榛(SHIM Kyu-Jin)
33	通譯	同時通譯士	金惠媛(KIM Hae-Won)
	【IT 企業】		
34	(株)ANEX	代表理事	高榮均(KOH Young-Kyun)

35	(株)POINTEC KOREA	代表理事	李承喆(LEE Seung-Chul)
36	HIL(株)	理事	金喆煥(KIM Cheol Hwan)
37	HK e-CAR (株)	代表理事	金榮煥(KIM Young-Hoan)
38	霧河 DIGITAL(株)	代表	金成浩(KIM Sung-Ho)
	【先進金型技術見學團】		
39	世一金型	代表	吳世一(OH Se-Il)
40	(株)恩光機電	代表理事	金祥龍(KIM Sang-Ryoung)
41	河南熱處理	代表	辛寬善(SHIN Gwan-Sun)
42	高麗精密(株)	代表理事	羅溶鉞(NA Young-Suk)
43	白馬金型	代表	李敦誠(LEE Don-Sung)
44	(株)K.E	代表理事	朴潤鎭(PARK Yoon-Jin)
45	(株)新豐	代表理事	曹祐碩(CHO Woo-Suk)
46	(株)Machine Nanotek	代表理事	金善達(KIM Sun-Dal)
47	仁亞精密(株)	代表理事	白熙鍾(BAEK Heui-Jong)
48	光州金型産業振興會	事務局長	崔丙哲(CHOI Byoung-Chel)
49	光州金型産業振興會	課長	李明姬(LEE Myung-Hee)

<일본측 : 86명(회의참가 : 43명)>

	所屬	職位	姓名	英文字		
1	九州經濟產業局	局長	谷 重男	TANi Shigeo		
2		國際部	部長	齊藤 光好	SAITOU Mitsuyoshi	
3			國際調整官	角中 正博	KAKUNAKA Masahiro	
4		國際事業課	課長	小井手博之	KOIDE Hiroyuki	
5			課長補佐	谷川 重美	TANIGAWA Shigemi	
6			係長	松林 義和	MATSUBAYASHI Yoshikazu	
7			係長	武田 裕子	TAKEDA Yuko	
8			係員	宇野 弘子	UNO Hiroko	
9			國際課	係長	岡山 聖志	OKAYAMA Seishi
10		係員		三小田昌弘	MIKODA Akihiro	
11			國際企劃調査課	係長	金丸 宗継	KANAMARU Munetsugu
12			投資交流促進課	係長	春口 浩子	HARUGUCHI Hiroko
13		資源・環境部 環境政策課	課長	西 孝之	NISHI Takayuki	
14			調査官	田中 幸仁	TANAKA Yukihito	
15	후쿠오카현(福岡縣)	商工部 國際經濟觀光課	課長補佐	石田 賢哉	ISHIDA Kenya	
16			主任主事	高田 史郎	TAKADA Fumio	
17	나가사키현(長崎縣)	物產流通推進本部	副本部長	石山 雅彦	ISHIYAMA Masahiko	
18	쿠마모토현(熊本縣)	商工觀光労働部 商工政策課	參事	宮原 尚孝	MIYAHARA Naotaka	
19	미야자키현(宮崎縣)	商工觀光労働部 商業支援課	主事	福嶋 俊文	FUKUSHIMA Toshiyumi	
20	카고시마현(鹿兒島縣)	觀光交流局 카고시마PR課	主査	片野坂昭彦	KATANOSAKA Akihiko	
21	후쿠오카시(福岡市)	經濟振興局 國際經濟課	課長	柴田 淳司	SHIBATA Junji	
22	키타큐슈시(北九州市)		市長	北橋 健治	KITAHASHI Kenji	
23		産業經濟局	局長	片山 憲一	KATAYAMA Kenichi	
24		中小企業國際化支援部	部長	窪田 秀樹	KUBOTA Hideki	
25		産業振興部 貿易振興課	課長	井上 智明	INOUE Tomoaki	
26		産業振興部 貿易振興課	係長	末松 剛	SUEMATSU Go	
27	(財)日韓産業技術協力財団	事業第二部	部長	三池 壽博	MIIKE Toshihiro	
28		카운셀러	成田 洋助	NARITA Yousuke		
29	JETRO福岡貿易情報센터	所長	田代 重光	TASHIRO Shigemitsu		
30	JETRO北九州貿易情報센터	所長	山口 直彦	YAMAGUCHI Naohiko		
31	JETRO熊本貿易情報센터	所長	中村 芳生	NAKAMURA Yoshio		
32	JETRO大分貿易情報센터	所長	保科 聰宏	HOSHINA Toshihiro		
33	北九州商工會議所	도시만들기推進部	部長	林 眞也	HAYASHI Shinya	
34	(社)九州經濟連合會		常務理事	坂梨 正雄	SAKANASHI Masao	
35		總務企劃本部	本部長	平井 彰	HIRAI Akira	
36			課長	矢野 佳秀	YANO Yoshihde	
37	(社)九州機會工業振興會	專務理事	代 義雄	DAI Yoshio		
38	(財)九州地域産業活性化센터		專務理事	前山 修一	MAEYAMA Shuichi	
39			常務理事	田中耕太郎	TANAKA Kotaro	
40		調査部	部長	林 良輔	HAYASHI Ryosuke	
41	(財)九州産業技術센터		常務理事	永尾 裕司	NAGAO Yuji	
42	(財)九州生産性本部		專務理事	黒田 安俊	KURODA Yasutoshi	
43	(財)北九州國際技術協力協會	技術協力部	專門部長	和田 英二	WADA Eiji	
44			調整課長	有田 雄一	ARITA Yuichi	
45	(財)西日本産業貿易컨벤션協會		專務理事	安藤 英和	Andou Hidekazu	
46			常務理事	村上 英治	MURAKAMI Eiji	

47		事業部	事業第二課	松本 直明	MATSUMOTO Naoaki
48		事業部	事業第一課	立石 益男	TATEISHI Masuo
49	(有)아지아비즈니스컨설팅트		代表取締役社長	古森 政基	KOMORI Masaki
50		調査研究部	部長	伊藤 和博	ITOU Kazuhiro
51	(社)九州뉴비즈니스協議會		専務理事	岩橋 正人	IWAHASHI Masato
52			事務局次長	森 秀幸	MORI Hideyuki
53	(財)北九州産業學術推進機構		専務理事	佐藤 恵和	SATOU Toshikazu
54		中小企業支援센터	中小企業支援部長	影山 隆生	KAGEYAMA Takao
55		中小企業支援센터	中小企業支援部長	庄村 俊彦	SHOUMURA Toshihiko
56		벤처支援部	部長	松木 和壽	MATSUKI Kazutoshi
57		벤처支援部	主任	西山 博美	NISIYAMA Hiromi
58	九州観光推進機構		事業副本部長	高橋 誠	TAKAHASHI Makoto
59		海外誘致推進部	次長	内藤 政則	NAITOU Masatoshi
60	九州工業大學	産學連携推進센터	센터長	鹿毛 浩之	KAGE Hiroyuki
61			리에존部門長	佐伯 心高	SAEKI Munetaka
62			准教授	中牟田 晃	NAKAMUTA Akira
63	九州地域環境·ラボ産業交流センター		国際化部長	坂田 昌己	SAKATA Masami
64	(社)北九州貿易協會		専務理事	山崎 脛	YAMASAKI Akira
65			事務局長	木村 克己	KIMURA Katsumi
66			總務企劃課長	鈴木 啓介	SUZUKI Keisuke
67	九州旅客鐵道株式會社		代表取締役社長	石原 進	ISHIHARA Susumu
68		總合企劃本部經營企劃部	企劃國際室長	赤木 由美	AKAGI Yumi
69		總合企劃本部經營企劃部		重松 友岳	SHIGEMATSU Tomotake
70	新日鐵株式會社八幡製鐵所		副所長	谷本 進治	TANIMOTO Shinji
71	(株)란테크소프트웨어		代表取締役	庄司 裕一	SHOUJI Hirokazu
72	(株)에이브릿지		代表取締役	河野 理史	KAWANO Tadashi
73	(株)선로드		代表取締役	河口 孔眞	KAWAGUCHI Koshin
74	세이프티테크노시스템(株)		代表取締役	牧野 忠雄	MAKINO Tadao
75	萩原設計工業(株)		代表取締役	布住 秀明	NUNOZUMI Hideaki
76	바리엔드소프트(株)		代表取締役	森田 良一	MORITA Ryouichi
77	(株)IT라보		代表取締役	馬越 勇	MAGOSHI Isamu
78	日本アムピスト(株)			金 珉志	KIM Mijin
79	(株)컨터지·프론티어스&건설링		代表取締役	郷田 和正	GOUDA Kazumasa
80	新아시아人材·技術協力機構		専務理事	今泉 宏	IMAIZUMI Hiroshi
81			理事	藤井 文夫	FUJII Fumio
82			理事	多田 仁	OTA Hitoshi
83	早稻田大學		教授	深川 由起子	FUKAGAWA Yukiko
84	九州工業大學		學長	下村 輝夫	SIMOMURA Teruo
85	第一施設工業株式會社		代表取締役	篠原 統	SHINOHARA Osamu
86	POSCO JAPAN(株)		代表取締役社長	張 炳孝	

Ⅲ. 합의문서

제15회 한·일(큐슈)경제교류회의

○ 일시 및 장소 : 2008년 6월 27일(금), 일본 후쿠오카현 키타큐슈시

1. 2008년 6월 27일, 후쿠오카현 키타큐슈시(福岡縣 北九州市)에서 제15회 한·일(큐슈)경제교류회의가 개최되었다.
2. 「한·일(큐슈)경제교류회의(이하 「본회의」라고 한다)」는, 한국과 일본(큐슈) 간의 무역, 투자 및 산업기술 분야의 협력 촉진과 양 지역 간 경제 교류를 활성화시키기 위해 1993년부터 매년 교대로 개최해 오고 있으며, 「기본 프로그램」에 의거한 사업의 실현을 위해 양측이 공동으로 노력해 왔다. 이번 회의 프로그램은 다음과 같다.
 - A. 한·일(큐슈) 중소기업 간 경제교류 확대를 지원하기 위한 분야별 (환경, IT, 인재 등) 협력의 촉진
 - B. 한·일(큐슈) 비즈니스 교류 촉진을 위한 사업의 적극적 전개
 - C. 한·일(큐슈) 지역 간 경제교류의 적극적 지원
3. 제15회가 되는 이번 회의에서는, 홍 지인(洪 志仁) 지식경제부 통상협력정책관이 한국 측을 대표하였고, 타니 시게오(谷 重男) 큐슈경제산업국장이 큐슈 측을 대표하였다. 참가자 명단은 별지와 같다.
4. 이번에는 본회의와는 별도로 병행사업으로서 「한일 경제교류 포럼(이하, 「포럼」이라고 한다)」을 개최하였다. 본 포럼에서는 향후의 한일경제의 전망과 방향성을 제시함과 동시에, 한국-일본(큐슈)간 경제교류의 확대·심화 가능성에 대해 공동의 인식을 얻을 수 있었다. 또한 「IT분과회」에서는, 한국의 IT·소프트웨어 관련 기업과 일본 기업 간에 시장 진출과 판로 확대에 대해 적극적인 의견교환과 비즈니스 교류가 이루어졌으며, 아시아 산업교류 페어 2008 등의 「비즈니스 교류회」에서도 많은 상담회가 실시되었다.
5. 양측은 상호 경제 교류를 활성화시키기 위해 다양한 사업에 대해 협의하고, 사업의 실시에 있어 서로 협력하기로 합의하였다. 각 사업의 내용은 별지와 같다.
6. 양측은 이들의 협의를 통해서 이번 회의가 양 지역 간의 비즈니스 교류 촉진과 협력 관계 강화에 크게 기여하는 점을 적극적으로 평가함과 동시에, 앞으로도 비즈니스 지향성을 높인 내용으로 해 나가는 데에 인식을 같이하였다.
7. 양측은 제16회 한·일(큐슈)경제교류회의를 한국에서 개최하기로 하고 구체적인 장소, 시기 등에 대해서는 향후 협의를 통해서 결정하기로 하였다.

대한민국 지식경제부
통상협력정책관
洪 志 仁

일본경제산업성
큐슈경제산업국장
谷 重 男

홍지인

타니시게오

【韓 國】提案事項				
제안측	항목	제안사항	제안자	제안내용
한국 1	A	On line 비즈니스 활동 지원	(재)한일산업기술협력재단	KTI(기타큐슈 무역·투자 원스톱서비스센터) 사이트에서의 한국 기업 정보 등록, PR을 비롯하여 정보교환, 기업 알선, 통역, 번역 등 비즈니스 서비스에 대해 KTI와의 협력 촉진
한국 2	A	부산-후쿠오카 환경기술 벨리 구축	한국산업기술대학교	중국이나 인도 등 대규모 환경 시장을 타겟으로, 일본의 환경 기술을 핵으로 한 후쿠오카와 부산이 산업 및 연구기관간의 협의체 구성을 희망
한국 3	A	IT 분과회 비즈니스 교류 및 상담회	(재)서울산업통상진흥원	일본 진출이나 일본 기업과의 거래에 관심이 있는 한국 IT기업의 시장 개척 및 판로 확대를 백업하기 위해서, 기타큐슈 국제 IT비즈니스 추진회(KLIC)를 중심으로 기업과의 비즈니스 미팅 및 상담회 실시를 통한 기업위주의 실질적이며 지속적인 협력도모
한국 4	A	한일 환경 기술 교류 협력	한국산업단지공단	생태 산업 단지 구축 사업을 추진하고 있는 Eco 사무국과 큐슈 지역 환경·리사이클 교류 플라자(K-RIP)와의 각서(MOU)를 체결. MOU 사업으로서 일본의 환경 전문가의 알선 및 국제 환경 컨퍼런스의 공동 개최 등의 협력 사업의 추진을 제안
한국 5	B	한일 중소기업간 신 제휴 확대를 위한 테스트 포스 팀 설치	KOTRA 한국무역관(후쿠오카)	한일 중소기업간 제휴확대를 위해 후쿠오카현 등에서 실시하고 있는 경영 혁신 계획과 관련한 지원제도의 적극적이며 효율적인 활용추진을 위해 큐슈경제산업국, 큐슈의 자치단체 및 KOTRA 후쿠오카 한국무역센터 등 주요 기관의 담당자가 참가하는 테스트 포스 팀의 설치를 적극적으로 검토하는 것을 요망
한국 6	B	한일(큐슈) 경제 교류 촉진을 위한 지역 시장개척 사업단 파견	(사)한국우량제품진흥협회	큐슈 지역내 지역 시장 개척 사업단을 파견시, 행사의 홍보 및 판촉 상담회에 참가하는 기업의 알선을 요청
한국 7	B	아시아 공동시장 개척을 위한 한일 간 국제 공동 연구 개발 사업	한국테크노마트	국제 공동 연구를 추진하기 위한 공동의 기술 시즈 및 니즈의 개발 협력을 희망
한국 8	B	대전·큐슈지역 정보전자부품소재 기업간 협력체계 기반 구축	한밭대학교	일본의 첨단과학 기술력과 대전시 기 구축 대학과 연구소 인프라를 접목하여 산학연 공동연구과제 도출 및 공동 사업화 방향 모색, 산학협력체계를 이용한 기업 지향형 인력양성과 수급, 대전소재 첨단과학 벤처기업의 기술력을 바탕으로 한 산업공동화 및 공동 생산시설 구축 방안 모색, 해외기업과의 연결망 구축
한국 9	B	큐슈·한국상품 전시 상담회에 대한 협조 요청	한국무역협회	일본의 4대 경제권으로 한국과 교류가 가장 활발한 큐슈지역에서의 한국상품상담회 개최를 위한 협력을 요청
한국 10	C	부산-후쿠오카 초광역 경제권 형성 추진	부산광역시	부산광역시 및 후쿠오카시간의 부산-후쿠오카 초광역경제권 형성의 추진에 관한 관계기관의 협력을 요청
한국 11	C	광주-큐슈간 금형산업 교류협력관계 구축	광주광역시	(사)광주금형산업진흥회와 큐슈지역 금형관련 협의체간 교류협력관계 구축에 대한 협력요청
한국 12	C	충청북도와 교류를 희망하는 큐슈 지역의 지방자치 단체의 추천	충청북도	충청북도와 큐슈 지역의 지방자치단체 간의 교류를 제안
한국 13	C	BIO KOREA 2008 OSONG 개최 홍보 (부스 참가 및 박람회 참관)	충청북도	전시회의 부스 참가 및 박람회의 참관에 대한 협력 요청

【日本(九州)】提案事項				
제안측	항목	제안사항	제안자	제안내용
일본 1	A	「환황해 환경 비즈니스 상담회in 에코 테크노 2008」의 개최	큐슈지역 환 경·리사이클 산업교류 플 라자 (K-RIP)	한국산업단지공단과 대련시 환경보호산업협회 (大連市環境保護産業協會)와 K-RIP의 3자에 의한 상담회 개최에 대한 협력을 요청
일본 2	A	양국 간의 기술 협력 사업의 발전적 실시	(재)키타큐슈 국제기술협 력협회 (KITA)	신규 세미나 프로그램 협의의 장(場)의 설정 및 제3국 대상 환경세미나의 공동실시 협력을 요청
일본 3	A	그룹간 교류·제휴 사업 및 인큐베이션 시설간 의 제휴 사업 추진	키타큐슈 국 제 IT비즈니 스 추진회 (KLIC)	벤처기업 그룹과 대학발 벤처 그룹 등 관련 기관과의 교류 및 상담에 대한 협력을 요청
일본 4	B	「서일본 도자기 축제 (Festa)」에 대한 참가 협력 등	(재)서일본산 업 무역 컨벤 션협회	한국내에 있어서의 도자기 산지 및 출전 정리 기관 등, 절충 창구의 소개 및 환경·리사이 클기술전 「에코테크노」의 병행개최 사업인 JETRO 「외국기업매칭지원사업」에 대한 홍보 협력을 요청
일본 5	B	「한일관광교류의 해」 에 있어서 큐슈로의 방 문객 확대를 위한 관계 기관의 지원·협력	큐슈 관광 추 진기구	한국에서의 관광지 「큐슈」의 매력의 확산을 도모하고, 방문객으로 연결하기 위한 관계 기 관의 지원·협력을 요청
일본 6	C	큐슈 지역과 한국남부 지역(부산등)의 초국가 광역경제제휴모델 책정 한일 합동조사의 실시	큐슈 경제 산 업국·(재)일 한 산업기술 협력재단	올해 큐슈측에서 실시하는 조사에 대해 정보 제공 등 협력을 요청
일본 7	C	한국과의 국제적 산학 관 제휴의 추진	큐슈공업대학	큐슈공업대학에서는 해외, 특히 한국과의 산학 관 제휴(공동 연구, 기술 이전 등)에 힘쓰고 있으며, 향후 이를 더욱 증진하기 위해 한국측 의 관계 기관의 협력, 지원을 요청

【비고】 항목의 A, B, C는 합의문 「2」에 기재된 기본프로그램을 가리킨다.

A 한·일(큐슈) 중소기업간 경제교류 확대를 지원하기 위한 분야별(환경, IT, 인재 등)협력의 촉진

B 한·일(큐슈) 비즈니스 교류 촉진을 위한 사업의 적극적 전개

C 한·일(큐슈) 지역 간 경제교류의 적극적 지원

第15回 韓・日(九州)經濟交流會議 韓國側 參加者 名單

No	團體・會社名	職 位	姓 名
	【團長】		
1	知識經濟部	通商協力政策官	洪志仁(HONG Ji-In)
	【政府機關】		
2	駐福岡大韓民國總領事館	副領事	南宮煥(NAMGUNG Hwan)
3	知識經濟部	亞洲協力課 事務官	裴晟竣(BAE Seong-Jun)
4	知識經濟部	亞洲協力課 主務官	禹惠永(WOO Hye-Young)
	【自治團體・經濟團體】		
5	釜山廣域市	經濟政策課長	金鎭溢(Kim Yun-Il)
6	釜山廣域市	通商協力Team 主務官	金大祐(Kim Dae-Woo)
7	光州廣域市	經濟政策課長	鄭善洙(CHUNG Sun-Soo)
8	光州廣域市	經濟政策課 主務官	柳鉢秀(RYU Mih-Soo)
9	忠清北道	通商外交Team長	許敬宰(HUR Kyoung-Jae)
10	忠清北道	通商外交Team 次長	宋賢淑(SONG Hyun-Suk)
11	(社)韓日經濟協會	專務理事	許南整(HUH Nam-Jung)
12	(社)韓國優良製品振興協會	會長	申德鉉(SHIN Duck-Hyun)
13	韓國光產業振興會	專務理事	柳珍洙(RYU Jin-Soo)
14	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	館長	金鉉泰(KIM Hyun-Tae)
15	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	次長	全相賢(JEON Sang-Hyun)
16	韓國產業技術大學校	教授	朴相鐵(PARK Sang-Chul)
17	Hanbat大學校	教授	金善泰(KIM Seon-Tai)
18	(財)韓日產業・技術協力財團	研究委員	金度勳(KIM Do-Hoon)
19	(社)韓國貿易協會	課長	朴珉永(PARK Min-Young)
20	(社)韓國Technomart	Team長	李炳一(LEE Byeong-Yil)
21	(社)韓國Technomart	九州事務所長	今泉宏(IMAIZUMI Hiroshi)
22	(社)韓國Technomart	理事	尹明憲(YOON Myoung Hun)
23	(財)Seoul產業通商振興院	次長	申科眞(SHIN Doo-Jin)
24	韓國產業團地公團	Eco 事務局 課長	尹晶穆(YOON Jung-Mok)
25	韓國產業團地公團	Eco 事務局 代理	徐逸享(SEO Il-Hyang)
26	韓國產業團地公團	國際協力Team 代理	李아람(YI Aram)
27	(社)韓日經濟協會	理事	柳奉雨(RYU Bong-Woo)
28	(社)韓日經濟協會	部長	趙德卯(CHO Duck-Myo)
29	(社)韓日經濟協會	課長	沈揆榛(SHIM Kyu-Jin)
30	通譯	國際會議通譯士	金惠媛(KIM Hae-Won)

第 15 回九州（日本）・韓国経済交流会議（本会議）出席者名簿【九州側】

No.	所属	役職	名前
【代表】			
1	九州経済産業局	局長	谷 重男
【政府機関】			
2	九州経済産業局	国際部長	齊藤 光好
3	九州経済産業局 国際部	国際化調整企画官	角中 正博
4	九州経済産業局 国際部	国際事業課長	小井手博之
5	九州経済産業局 資源エネルギー環境部	環境対策課長	西 孝之
6	九州経済産業局 資源エネルギー環境部	調査官	田中 幸仁
7	福岡県 商工部 国際経済観光課	課長補佐	石田 賢哉
8	長崎県 物産流通推進本部	副本部長	石山 雅彦
9	熊本県 商工観光労働部 商工政策課	参事	宮原 尚孝
10	宮崎県 商工観光労働部 商業支援課	主事	福嶋 俊文
11	鹿児島県 観光交流局 かがしまPR課	主査	片野坂昭彦
12	北九州市 産業経済局産業振興部	中小企業・国際ビジネス担当部長	窪田 秀樹
13	北九州市 産業経済局産業振興部	国際ビジネス担当課長	岡田 光司
14	北九州市 産業経済局産業振興部	貿易振興課長	井上 智明
15	北九州市 産業経済局産業振興部	貿易振興課	末松 剛
16	福岡市 経済振興局	国際経済課長	柴田 淳司
【自治団体・経済団体等】			
17	(財)日韓産業技術協力財団	事業第二部長	三池 壽博
18	JETRO福岡貿易情報センター	所長	田代 重光
19	JETRO北九州貿易情報センター	所長	山口 直彦
20	JETRO熊本貿易情報センター	所長	中村 芳生
21	JETRO大分貿易情報センター	所長	保科 聡宏
22	北九州商工会議所	まちづくり推進部長	林 眞也
23	(社)九州経済連合会	常務理事	坂梨 正雄
24	(社)九州経済連合会 総務企画本部	本部長	平井 彰
25	(社)九州経済連合会 総務企画本部	課長	矢野 佳秀
26	(社)九州機械工業振興会	専務理事	代 義雄
27	(財)九州地域産業活性化センター	常務理事	田中耕太郎
28	(財)九州地域産業活性化センター	調査部長	林 良輔
29	(財)九州産業技術センター	常務理事	永尾 裕司
30	(財)北九州国際技術協力協会 技術協力部	専門部長	和田 英二
31	(財)北九州国際技術協力協会 技術協力部	調整課長	有田 雄一
32	(財)西日本産業貿易コンベンション協会	常務理事	村上 英治
33	(財)西日本産業貿易コンベンション協会	総務部長	河内 徹也
34	(有)アジアビジネスコンサルタント	代表取締役社長	古森 政基
35	(社)九州ニュービジネス協議会	専務理事	岩橋 正人
36	(社)九州ニュービジネス協議会	事務局次長	森 秀幸
37	(財)北九州産業学術推進機構	専務理事	佐藤 恵和
38	九州観光推進機構	事業副本部長	高橋 誠
39	九州観光推進機構 海外誘致推進部	次長	内藤 政則
40	九州工業大学	産学連携推進センター長	鹿毛 浩之
41	九州工業大学	リエゾン部門長	佐伯 心高
42	九州工業大学	准教授	中牟田 晃
43	九州地域環境・リサイクル産業交流プラザ	国際ビジネス部会長	坂田 昌己
44	北九州国際ITビジネス推進会	会長	庄司 裕一
45	特定非営利活動法人 新アジア人材・技術協力機構	理事	藤井 文夫
46	特定非営利活動法人 新アジア人材・技術協力機構	理事	多田 仁

第15回九州（日本）・韓国経済交流会議（案）
2008年6月27日
於：福岡県北九州市

- 1 2008年6月27日、福岡県北九州市において、第15回九州（日本）・韓国経済交流会議が開催された。
- 2 「九州（日本）・韓国経済交流会議（以下、「本会議」という）」は、九州（日本）と韓国間の貿易、投資及び産業技術分野における協力の促進と双方の地域間経済交流を活性化させることを目的として1993年より毎年交互に開催しているものであり、「基本プログラム」に基づく事業の実現に向けて双方が共同で取り組んできた。今回のプログラムは次の通りである。
 - A. 九州・韓国の中小企業間の経済交流拡大を支援するための分野別（環境、IT、人材等）協力の促進
 - B. 九州・韓国ビジネス交流促進のための事業の積極的展開
 - C. 九州・韓国地域間経済交流の積極的支援
- 3 第15回目となる今回の会議においては、谷 重男 九州経済産業局長が九州側を代表し、洪 志仁 知識経済部通商協力政策官が韓国側を代表した。出席者名簿は別紙の通りである。
- 4 今回は、本会議とは別に併催事業として「日韓経済交流フォーラム（以下、「フォーラム」という）」を開催した。本フォーラムにおいては、今後の日韓経済の展望と方向性を示すとともに、九州－韓国間の経済交流の更なる拡大・深化の可能性について共通の認識が得られた。また、「IT分科会」では、韓国のIT・ソフトウェア関連企業と日本企業との市場進出や販路拡大について、積極的な意見交換とビジネス交流が行われるとともに、アジア産業交流フェア2008等における「ビジネス交流会」においても数多くの商談会が行われた。
- 5 双方は、相互の経済交流を活性化させるために、様々な事業について協議し、事業の実施につき相互に協力することで合意した。各事業の内容は別紙の通りである。
- 6 双方は、これらの協議を通じて、今回の会議が両地域間のビジネス交流の促進と協力関係の強化に大きく寄与する点を積極的に評価するとともに、今後ともビジネス指向性を高めた内容としていくことで認識が一致した。
- 7 双方は、第16回九州（日本）・韓国経済交流会議を韓国で開催することとし、具体的な場所、時期等については、今後の協議を通じて決定することとした。

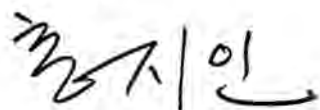
日本国経済産業省
九州経済産業局長

（氏 名）谷 重男
（署 名）



大韓民国知識経済部
通商協力政策官

（氏 名）洪 志仁
（署 名）



【九州(日本)】提案事項

提案側	項目	提案事項	提案者	提案内容
九州 1	A	「環黄海環境ビジネス商談会inエコテック/2008」の開催	九州地域環境・リサイクル産業交流プラザ(K-RIP)	韓国産業団地公団と大連市環境保護産業協会とK-RIPの3者による商談会開催への協力を要請。
九州 2	A	両国間の技術協力事業の発展的実施	(財)北九州国際技術協力協会(KITA)	新規セミナープログラム協議の場の設定及び第三国対象環境セミナーの共同実施の協力を要請。
九州 3	A	グループ間交流・提携事業並びにインキュベーション施設間の提携事業の推進	北九州国際ITビジネス推進会(KLIC)	ベンチャー企業グループや大学発ベンチャーグループなど関連機関との交流並びに商談への協力を要請。
九州 4	B	「西日本陶磁器フェスタ」への参加協力ほか	(財)西日本産業貿易コンベンション協会	韓国内における陶磁器産地及び出展とりまとめ機関等、折衝窓口の紹介及び環境・リサイクル技術展「エコテック」の併催事業であるJETRO「外国企業マッチング支援事業」への広報協力を要請。
九州 5	B	「日韓観光交流年」における、九州への送客拡大に向けた関係機関の支援・協力	九州観光推進機構	韓国における観光地「九州」の魅力の浸透を図り、誘客につなげるため、関係機関の支援・協力を要請。
九州 6	C	九州地域と韓国南部地域(釜山等)の超国家広域経済連携モデル策定日韓合同調査の実施	九州経済産業局・(財)日韓産業技術協力財団	今年度、九州側で実施する調査に対して、情報提供等のご協力をお願いしたい。
九州 7	C	韓国との国際的産学官連携の推進	九州工業大学	九州工業大学では、海外、特に韓国との産学官連携(共同研究、技術移転等)に取り組んでおり、今後、更なる推進のため、韓国側の関係機関の協力、支援を要請。

【備考】項目のA、B、Cは合意文「2」に記載のプログラムを指す

A. 九州・韓国の中小企業間の経済交流拡大を支援するための分野別(環境、IT、人材等)協力の促進

B. 九州・韓国ビジネス交流促進のための事業の積極的展開

C. 九州・韓国地域間経済交流の積極的支援

【韓国】提案事項

提案例	項目	提案事項	提案者	提案内容
韓国 1	A	オンラインビジネス活動の支援	(財)韓日産業・技術協力財団	KTI(北九州貿易・投資ワンストップサービスセンター)サイトでの韓国企業の情報を登録、PRをはじめ、情報交換、企業斡旋、通訳、翻訳などビジネスサービスにおいてKTIとの協力促進。
韓国 2	A	福岡・釜山環境技術バレー構築	韓国産業技術大学	中国やインドなど大規模な環境市場をターゲットに、日本の環境技術を核とした福岡と釜山が産業及び研究機関間の協議体の構成を希望。
韓国 3	A	IT分科会のビジネス交流及び商談会	(財)ソウル産業通商振興院	日本への進出や日本企業との取引に関心のある韓国のIT企業の市場開拓及び販路拡大をバックアップするために、北九州国際ITビジネス推進会(KIIC)を中心に企業とのビジネスミーティングや商談会の実施を通じる企業中心の実質的で持続的な協力を図る。
韓国 4	A	日韓環境技術交流協力	韓国産業団地公団	生態産業団地構築事業を推進しているEco事務局と九州地域環境・リサイクル交流プラザ(K-RIP)との覚書(MOU)を締結。MOU事業として、日本の環境専門家の斡旋及び国際環境コンファレンスの共同開催などの協力事業の推進を提案。
韓国 5	B	日韓中小企業間新提携を拡大するためのタスクフォースチーム設置	KOTRA 福岡韓国貿易センター	日韓中小企業間の連携を拡大するため、福岡県などで実施している経営革新計画に係る支援制度の積極的かつ効率的な活用推進のために、九州経済産業局、九州の自治体及びKOTRA福岡韓国貿易センターなど主要機関の担当者が参加するタスクフォースチームの設置を前向きに検討することを要望。
韓国 6	B	九州(日本)・韓国経済交流促進のための地域市場開拓事業団派遣	(社)韓国優良製品振興会	九州地域内に地域市場開拓事業団を派遣時、行事の広報及び販促商談会に参加する企業の斡旋を要請。
韓国 7	B	アジア共同市場開拓のための日韓国際共同研究開発事業	韓国テクノマート	国際共同研究を推進するための共同の技術シーズ及びニーズの開発で協力を希望。
韓国 8	B	九州・太田地域における情報電子部品素材の企業間協力体制基盤構築	ハンパツ大学	日本の先端科学技術力と、大田市の既構築大学と研究所のインフラを活用し、産学連携の共同研究課題の抽出および共同事業化の方向を模索、産学協力体系を利用した企業指向性人材の養成と供給、大田所在の先端科学ベンチャー企業の技術力をパターンとした共同事業化および共同生産施設構築案を模索。海外企業との連携網を構築。
韓国 9	B	九州・韓国商品展示商談会に対する協力要請	韓国貿易協会	日本の4大経済圏に含まれ、韓国との交流が最も活発な九州地域での韓国商品展示商談会の開催に向けた協力要請。
韓国 10	C	福岡・釜山超広域経済圏形成の推進	釜山広域市	釜山広域市及び福岡市による福岡・釜山超広域経済圏形成の推進に係る関係機関への協力要請。
韓国 11	C	九州・光州間金型産業交流協力関係の構築	光州広域市	(社)光州金型産業振興会と九州地域金型関連協議体との交流協力関係の構築への協力要請。
韓国 12	C	忠清北道と交流を願う九州地域の地方自治団体(県)推薦を希望	忠清北道	忠清北道と九州地域の地方自治団体間での交流を提案。
韓国 13	C	BIO KOREA 2008 OSONG 開催の広報(ブース参加及び博覧会見学)	忠清北道	展示会のブース参加及び博覧会の参観への協力要請。

【備考】項目のA、B、Cは合意文「2」に記載のプログラムを指す

A. 九州・韓国の中小企業間の経済交流拡大を支援するための分野別(環境、IT、人材等)協力の促進

B. 九州・韓国ビジネス交流促進のための事業の積極的展開

C. 九州・韓国地域間経済交流の積極的支援

第 15 回九州（日本）・韓国経済交流会議（本会議）出席者名簿【九州側】

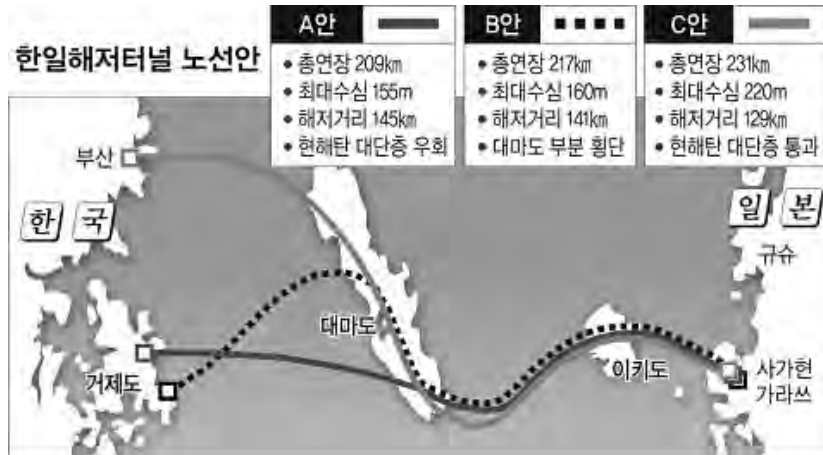
No.	所属	役職	名前
【代表】			
1	九州経済産業局	局長	谷 重男
【政府機関】			
2	九州経済産業局	国際部長	齊藤 光好
3	九州経済産業局 国際部	国際化調整企画官	角中 正博
4	九州経済産業局 国際部	国際事業課長	小井手博之
5	九州経済産業局 資源エネルギー環境部	環境対策課長	西 孝之
6	九州経済産業局 資源エネルギー環境部	調査官	田中 幸仁
7	福岡県 商工部 国際経済観光課	課長補佐	石田 賢哉
8	長崎県 物産流通推進本部	副本部長	石山 雅彦
9	熊本県 商工観光労働部 商工政策課	参事	宮原 尚孝
10	宮崎県 商工観光労働部 商業支援課	主事	福嶋 俊文
11	鹿児島県 観光交流局 かごしまPR課	主査	片野坂昭彦
12	北九州市 産業経済局産業振興部	中小企業・国際ビジネス担当部長	窪田 秀樹
13	北九州市 産業経済局産業振興部	国際ビジネス担当課長	岡田 光司
14	北九州市 産業経済局産業振興部	貿易振興課長	井上 智明
15	北九州市 産業経済局産業振興部	貿易振興課	末松 剛
16	福岡市 経済振興局	国際経済課長	柴田 淳司
【自治団体・経済団体等】			
17	(財)日韓産業技術協力財団	事業第二部長	三池 壽博
18	JETRO福岡貿易情報センター	所長	田代 重光
19	JETRO北九州貿易情報センター	所長	山口 直彦
20	JETRO熊本貿易情報センター	所長	中村 芳生
21	JETRO大分貿易情報センター	所長	保科 聡宏
22	北九州商工会議所	まちづくり推進部長	林 眞也
23	(社)九州経済連合会	常務理事	坂梨 正雄
24	(社)九州経済連合会 総務企画本部	本部長	平井 彰
25	(社)九州経済連合会 総務企画本部	課長	矢野 佳秀
26	(社)九州機械工業振興会	専務理事	代 義雄
27	(財)九州地域産業活性化センター	常務理事	田中耕太郎
28	(財)九州地域産業活性化センター	調査部長	林 良輔
29	(財)九州産業技術センター	常務理事	永尾 裕司
30	(財)北九州国際技術協力協会 技術協力部	専門部長	和田 英二
31	(財)北九州国際技術協力協会 技術協力部	調整課長	有田 雄一
32	(財)西日本産業貿易コンベンション協会	常務理事	村上 英治
33	(財)西日本産業貿易コンベンション協会	総務部長	河内 徹也
34	(有)アジアビジネスコンサルタント	代表取締役社長	古森 政基
35	(社)九州ニュービジネス協議会	専務理事	岩橋 正人
36	(社)九州ニュービジネス協議会	事務局次長	森 秀幸
37	(財)北九州産業学術推進機構	専務理事	佐藤 恵和
38	九州観光推進機構	事業副本部長	高橋 誠
39	九州観光推進機構 海外誘致推進部	次長	内藤 政則
40	九州工業大学	産学連携推進センター長	鹿毛 浩之
41	九州工業大学	リエゾン部門長	佐伯 心高
42	九州工業大学	准教授	中牟田 晃
43	九州地域環境・リサイクル産業交流プラザ	国際ビジネス部会長	坂田 昌己
44	北九州国際ITビジネス推進会	会長	庄司 裕一
45	特定非営利活動法人 新アジア人材・技術協力機構	理事	藤井 文夫
46	特定非営利活動法人 新アジア人材・技術協力機構	理事	多田 仁

第15回九州(日本) 韓国經濟交流會議(本會議)出席者名簿【韓国側】

No.	所屬	役職	名前
	【團長】		
1	知識經濟部	通商協力政策官	洪志仁(HONG Ji-In)
	【政府機關】		
2	駐福岡大韓民國總領事館	副領事	南宮煥(NAMGUNG Hwan)
3	知識經濟部	亞洲協力課 事務官	裴晟竣(BAE Seong-Jun)
4	知識經濟部	亞洲協力課 主務官	禹惠永(WOO Hye-Young)
	【自治団体 經濟団体】		
5	釜山廣域市	經濟政策課長	金鎭溢(KIM Yun-Il)
6	釜山廣域市	通商協力Team 主務官	金大祐(KIM Dae-Woo)
7	光州廣域市	經濟政策課長	鄭善洙(CHUNG Sun-Soo)
8	光州廣域市	經濟政策課 主務官	柳鎰秀(RYU Mih-Soo)
9	忠清北道	通商外交Team長	許敬宰(HUR Kyoung-Jae)
10	忠清北道	通商外交Team 次長	宋賢淑(SONG Hyun-Suk)
11	(社)韓日經濟協會	專務理事	許南整(HUH Nam-Jung)
12	(社)韓國優良製品振興協會	會長	申德鉉(SHIN Duck-Hyun)
13	韓國光產業振興會	專務理事	柳珍洙(RYU Jin-Soo)
14	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	館長	金鉉泰(KIM Hyun-Tae)
15	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	次長	全相賢(JEON Sang-Hyun)
16	韓國產業技術大學校	教授	朴相鐵(PARK Sang-Chul)
17	Hanbat大學校	教授	金善泰(KIM Seon-Tai)
18	(財)韓日産業・技術協力財團	研究委員	金度勳(KIM Do-Hoon)
19	(社)韓國貿易協會	課長	朴珉永(PARK Min-Young)
20	(社)韓國Technomart	Team長	李炳一(LEE Byeong-Yil)
21	(社)韓國Technomart	九州事務所長	今泉宏(IMAIZUMI Hiroshi)
22	(社)韓國Technomart	理事	尹明憲(YOON Myoung Hun)
23	(財)Seoul産業通商振興院	次長	申斗眞(SHIN Doo-Jin)
24	韓國産業團地公團	Eco 事務局 課長	尹晶穆(YOON Jung-Mok)
25	韓國産業團地公團	Eco 事務局 代理	徐逸享(SEO Il-Hyang)
26	韓國産業團地公團	國際協力Team 代理	李아람(YI Aram)
27	(社)韓日經濟協會	理事	柳奉雨(RYU Bong-Woo)
28	(社)韓日經濟協會	部長	趙德卯(CHO Duck-Myo)
29	(社)韓日經濟協會	課長	沈揆榛(SHIM Kyu-Jin)
30	通譯	同時通譯士	金惠媛(KIM Hae-Won)

IV. 보도자료 스크랩

韓·日 해저터널 추진 본격화...부산시, TF팀 구성



그동안 민간 차원에서 진행돼온 한일 해저터널 건설 논의가 한일 관할 지방정부 차원에서 본격화되고 있다.

부산시와 부산발전연구원은 일본 후쿠오카와 한국 동남권(부산·경남) 지역을 잇는 한일 해저터널 건설과 관련, 동북아복합교통망 구축 차원에서 연구에 착수했다고 29일 밝혔다.

이를 위해 부발연은 최치국 도시창조본부 선임연구위원을 단장으로 김형균 정책협력처장, 금성근 지식경제본부 선임연구위원 등 교통, 물류, 사회·문화, 경제 분야 전문가 8명으로 '한일해저터널 태스크포스(TF)팀'을 구성했다.

부발연 TF팀은 오는 12월까지 1차 보고서를 제출하고, 국내외 전문가들이 참석한 가운데 동북아물류 중심도시로서의 역할과 정책방향을 담은 '국제물류 교통도시 심포지엄'을 개최할 계획이다.

부발연은 또 다음달 중으로 부산~거제를 잇는 거가대교(3.7km)의 해저 침매터널공사를 맡고 있는 대우건설의 모기업 금호아시아나그룹 측과 접촉, 한일해저터널 사업 타당성을 논의할 계획이다.

허남식 부산시장은 "국경의 개념이 사라지는 초광역적 국제상황에 대처하고 경제발전을 도모하기 위해 해저터널 효과 등에 대한 연구에 들어갔다"고 말했다.

이와 관련해 국내에는 민간 분야에서 이용훈 일신설계 회장이 지난해 사단법인 한일해저터널연구회를 발족시켜 활동 중이다.

일본은 민간 차원의 일한해저터널연구회에 이어 지난 3월 일본 자민당 규슈지역 중의원 14명을 중심으로 일한해저터널추진동맹을 발족했다.

한일해저터널은 1981년 천주평화연합(UPF) 문선명 총재가 국제평화고속도로 건설을 제창하며 첫번째 사업으로 제안했다. 이후 일본 측 연구기관인 일한터널연구회와 건설사업단이 설립돼 지금까지 해저지질조사 등을 진행했다.

부산=전상후 기자 sanghu60@segye.com

인터뷰/한일경제교류회의 한국측 홍지인 단장
2008-06-22 16:17



“지난 4월 열린 한·일 정상 회담을 통해 양국 간에 지역 교류를 통한 비즈니스 협력을 확대키로 결정한 가운데 기타큐슈에서 열리는 이번 경제교류회의는 그 첫번째 성과물이 될 것입니다.”

26일부터 일본 기타큐슈시에서 열리는 ‘한일 경제 교류회의’에서 한국측 단장을 맡은 지식경제부 홍지인 통상협력정책관은 22일 이번 회의를 이같이 평가했다.

그는 “정부뿐만 아니라 부산시, 광주시, 충청북도 등 지자체와 중소기업 18곳이 같이 참석해 정보기술(IT)·환경 등 분야별 중소기업 간 교류 촉진에 관해 20개 부문에서 협력 사업에 합의를 할 예정”이라며 “이를 통해 지역 간 교류사업 등의 활동을 통해 양국 기업 간의 비즈니스 협력이 더욱 확대되는 계기가 될 것”이라고 말했다.

홍 단장은 또한 “특히 행사 내내 한국 및 일본뿐만 아니라 중국·태국 기업이 참가하는 비즈니스 상담회를 통해 일본진출이나 일본 기업과 거래에 관심이 있는 한국 기업들의 시장개척에 큰 도움이 될 전망”이라고 덧붙였다.

그는 마지막으로 “일본 규슈지역은 스위스와 비슷한 경제규모를 가지고 있으며 거리상으로 한국과 가까워 일본 시장 진출을 위한 테스트 마켓으로서 중요성이 크다”며 “정부는 이번 한·일 경제교류회의를 통해 양국 정상이 제안한 각종 사업에 대해 지자체 및 기업들 간에 협력 채널을 구축하는 데 노력할 것”이라고 설명했다.

/yangjae@fnnews.com 양재혁기자

기계·부품 中企 日진출 기회

2008-06-23 05:00:00



한·일 정상회담 이후 한·일간 경제교류가 확대될 것으로 기대되는 가운데 국내 기계·부품 분야 중소기업들이 일본 현지 박람회에 대거 참석해 제품과 기술력을 뽐내는 자리가 마련된다.

한일산업기술협력재단(이사장 조석래)은 26일부터 사흘간 일본 기타큐슈시에서 열리는 ‘아시아산업교류페어’에 국내 중소기업 18개사가 참가한다고 22일 밝혔다.

아시아산업교류페어는 올해로 15회째를 맞는 아시아 기업들의 비즈니스 교류 전시회로 한국과 일본을 비롯해 중국·태국 기업 200여곳이 참가하는 국제 행사다.

이번 전시회에는 국내에서 21세기산업·마이크로텍 등을 비롯한 부품 및 완제품 업체 18곳이 참석해 3개국 공작기계업체들과 비즈니스 상담회를 가질 계획이다. 또 한·일 양국이 제안한 20개 협력 사업에 대해 양국 정부간 합의를 통해 양국 지역간 교류를 확대시키는 자리도 마련된다.

한일재단측은 “올해는 일본 규슈·아마구치현 지역 공작기계 업체들이 참여하는 ‘서일본종합기계전’과 동시에 개최됨으로써 국내 기업들의 제품을 알릴 수 있는 계기가 될 것”이라고 밝혔다.

한편 지난해 열린 아시아산업교류페어를 통해 국내 기업 가운데 대성하이텍과 다우기업이 방전기·연마기기·사출금형을 일본 기업에 각각 3000만엔, 2400만엔 규모로 납품하는 데 성공했다.

/yangjae@fnnews.com 양재혁기자

■사진설명=국내 기계·부품 분야 중소기업들이 일본 현지에서 제품과 기술력을 뽐낼 수 있는 ‘아시아산업교류페어’가 오는 26일 일본 기타큐슈시에서 열린다. 지난해 국내의 한 중소기업이 교류전시회에 참가, 현지 바이어들과 상담하고 있다

기사 게재 일자 : 2008년 06월 28일

초국가 광역경제권

이번 프로젝트만 제대로 성공을 거둔다면 앞으로는 굳이 수도 서울만 쳐다보지 않아도 된다. 공기업 몇개 유치하는데 불과한 혁신도시를 위해 목을 길게 늘인 채 중앙정부의 표정만 살필 필요도 없다. 아니, 국내외의 굵직한 자본들이 투자 신청을 위해 몰려올지도 모른다. 최근 들어 도시가 활기를 잃어가고 인구가 줄어 고민이라는 항도 ‘부산’에 관한 이야기다.



허풍? 결코 그렇지 않다. 한국의 국내총생산(GDP)이 세계 13위 규모라지만 지금의 꿈이 현실화한다면 굳이 한국 경제 규모가 얼마이고 우리가 그 일원이라는 자라는 하지 않아도 된다. 부산 권역과 일본의 남쪽 규슈(九州) 지역이 힘을 합치면 또 하나의 세계13위 거대 경제권이 출현할 수 있기 때문이다.

사실 규슈 지역도 부산과 비슷한 고민에 처해 있다. 일본 전체 경제력의 약 10%를 차지하고 있다지만 국내적으로는 일본의 중심인 도쿄(東京)나 간사이(關西) 등과의 격차가 점점 벌어지고 있고, 인구 역시 2000년의 1340만명을 정점으로 해마다 줄어들고 있다. 규슈 지방자치단체의 설명에 따르면 규슈는 일본 수도와 멀리 떨어져 있어 차라리 부산이나 중국의 상하이(上海) 등이 더 나은 협력 파트너가 될 수 있다.

부산시와 일본 후쿠오카(福岡)시가 오는 8월29일 한국의 동남권과 일본의 규슈 지역을 아우르는 ‘초광역 경제권’ 형성을 공식 선언한다. 부산시가 규슈와의 경제권 형성을 추진하는 이유는 간단하다. 지리적으로 가까운 두 도시가 국경을 초월한 경제권을 구축함으로써 도시국가로 성장하는 지렛대로 삼겠다는 복안이다.

부산은 세계 5위의 컨테이너 항으로 이미 한국과 일본, 중국 3국을 끼고 있는 허브 항만으로서의 위치를 굳건히 하고 있다. 규슈는 지역 총생산 규모가 벨기에나 스위스 등을 앞선다. 자동차와 반도체 등을 필두로 일본 제조업 생산의 30%를 차지하고 있다. 두 지역이 합치면 서울이나 도쿄가 하등 부러울 게 없는 경제구역으로 떠오른다.

초기에는 경제협력이 주를 이루겠지만 시간이 흐를수록 서비스나 문화, 교육권으로 범위를 넓혀가며 새로운 지역상생 모델을 구축할 수도 있다. 한국이나 일본식이 아니라 ‘제3의 문화 형태’가 출현할 수도 있는 것이다. 앞으로는 서울이나 도쿄가 바짝 긴장해야 할지도 모른다.

[[이신우 / 논설위원]]

[지식경제부] 제15회 한-일(큐슈) 경제교류회의 개최

한일 지역간 경제교류 활성화를 위한 협력사업 논의

- 지식경제부와 일본 경제산업성 공동 주관으로 제15회 한·일(큐슈) 경제교류회의가 6월 26~27일간 일본 후쿠오카현 기타큐슈시(福岡縣 北九州市)에서 개최되었음
 - 우리나라에서는 지식경제부 통상협력정책관을 단장으로 부산시, 광주시, 충청북도 등 지자체와 한일 경제협회, 한국산업기술대학, 한국무역협회, KOTRA 등 유관기관 관계자 50명이 참석하였으며,
 - 일본에서는 경제산업성 큐슈경제산업국장을 단장으로 후쿠오카를 비롯한 큐슈지역 4개 현 등 지자체와, 큐슈경제연합회, 큐슈공업대학, JETRO 등 관련 단체 및 기관 관계자 90명이 참석하였음
- 한-일(큐슈) 경제교류회의는 일본 큐슈 지방과의 경제교류를 통해 한일 지역간 무역·투자·산업기술 협력을 확대하고 동북아 경제공동체 기반 구축을 목적으로 지난 '93년 처음 개최된 이후 매년 양국이 번갈아 개최하고 있으며
 - 특히 이번 제15차 교류회의는 지난 4월 한일정상회담에서 양국 정상이 “지역간 교류사업 등의 활동을 통해 양국 기업간의 비즈니스 협력이 더욱 확대되기를 기대한다”는 입장을 표명한 이후 개최되는 지역간 교류 회의로 그 의미가 크다고 할 수 있음
- 금번 회의에서는 한일 양측으로부터 ‘부산-후쿠오카 초광역 경제권 형성 추진’, ‘광주-큐슈간 금형산업 교류협력관계 구축’, ‘한국과의 국제적 산학관 제휴의 추진’ 등 다양한 협력 사업에 대한 제안이 있었으며, 향후 사업의 실시여부에 있어 상호 협력기로 합의하였음
 - 또한 한일 양측은 동 회의가 양 지역 간의 비즈니스 교류 촉진과 협력 관계 강화에 크게 기여한다는 점을 높이 평가하고, 향후 성공적인 비즈니스 모델 개발 등 실용적인 비즈니스 지향성을 높여가자는데 인식을 같이하였음
- 한편, 6.26(목) 오후에는 경제교류회의를 계기로 양국 기업이 참여하는 IT 분과회 및 IT 관련 비즈니스 교류·상담회를 개최하여 일본 진출이나 일본기업과의 거래에 관심이 있는 한국 IT 기업의 시장 개척·판로 확대를 지원하였음
 - 또한, 본 회의와는 별도로 ‘한일경제교류포럼’이 개최되어 향후 글로벌시대 환경에 따른 한일경제협력의 전망 및 한-큐슈간 경제교류의 확대·심화가능성 등에 대한 인식을 공유하였음. 끝.

서울경제

C&크루즈, 부산~기타큐슈 구간 취항

김민형 기자 kmh204@sed.co.kr

C&크루즈는 부산~기타큐슈 구간에 크루즈선 '케이씨 브릿지 (사진)'호를 취항한다고 20일 밝혔다.

케이씨 브릿지호는 1만6,000톤급 국제여객선으로 최대 600명의 승객과 컨테이너 110TEU(1TEU는 20피트 컨테이너 한 개)를 선적할 수 있다. 이 크루즈선에는 롯데면세점이 입점해 있으며 퓨전레스토랑·사우나·공연장 등 다양한 편의시설이 갖춰져 있다. 특히 일본 기타큐슈 지역은 최근 저렴한 골프비용, 안락한 온천으로 각광받고 있는데다 벳푸·구마모토·나가사키 등 주요 관광지가 인접해 관광수요가 클 것으로 C&크루즈 측은 기대하고 있다.



케이씨 브릿지호는 부산항에서 월요일을 제외한 주6회 오후11시에 출항해 다음날 오전8시에 모지항에 도착하며 모지항에서는 정오에 출발해 오후7시에 부산항에 도착한다. 편도운임은 8만~18만원이며 왕복으로 티켓을 구매하면 10%를 할인해준다.

부산일보 2008/06/26일자 025면

“관광·물류중대 큰 역할 기대”

카페리선 취항 계기 부산 방문 日 기타큐슈시 관계자들

“부산과 규슈의 공업도시 기타큐슈시를 잇는 뱃길이 열려 관광 교류는 물론 자동차 산업을 매개로 한 양 지역의 협력이 더욱 활발해질 것으로 기대하고 있습니다.”



일본 기타큐슈시 항만공항공 마쓰바라 다카히로 계장, 기타큐슈관광협회 우에타 유카리 관광과장, 홍보사절 기노시타 유카씨, 기타큐슈시 관광과 나이트쿠 세이지 계장, 하시모토 데쓰지 총무항영부장(사진 왼쪽부터) 등 기타큐슈시 방문단 일행이 지난 24일 기타큐슈시 홍보차 본사를 방문했다.

기타큐슈시 방문단은 부산항과 기타큐슈의 모지항을 주 6회 운항하는 카페리선 ‘KC BRIDGE’호의 취항식에 즈음해 부산을 방문했다.

마쓰바라 계장은 “‘KC BRIDGE’호는 최대 600명의 승객과 컨테이너 110개를 동시에 선적할 수 있어 부산~기타큐슈 간은 물론 한·일 간 관광 및 물류 증대에 큰 역할을 할 것”이라고 기대감을 표시했다.

비용이 저렴하고 접근성이 좋은 컨테이너 정기 운항편이 생겼기 때문에 기타큐슈의 닛산자동차 공장과의 자동차 부품업체들 간에 협력도 활발해질 것이라고 전망했다.

또 나이트쿠 계장은 정기 여객선 취항에 발맞춰 기타큐슈 시내 한글 안내판을 정비하고 관광지도, 추천 관광 코스 등을 민관 합동으로 제작하는 등 부산 손님들을 맞이 위한 준비를 마쳤다고 소개했다.

한편 기타큐슈는 후쿠오카에서 차로 40~50분 거리 있는 규슈지역 최대 공업도시이자 관광명소로, 최근 한국을 오가는 여객 및 물류 수요가 지속적으로 증가해 왔다. 김승일 기자

日韓新時代に向けて「第15回九州・韓国経済交流会議」開催
～九州と韓国との経済交流の新たな可能性を協議～

平成20年6月12日
九州経済産業局

九州・韓国経済交流会議運営委員会（九州経済産業局が代表機関）と韓国知識経済部（日本の経済産業省に相当）は、来る6月27日（金）、北九州市において、「第15回九州・韓国経済交流会議」を開催致します。

本会議は、九州と韓国とが、双方の資金、技術、人材等の地域資源を相互補完し、貿易、投資、産業技術の交流拡大と地域間交流の促進を目的とする定期協議の場として、平成5年（1993年）から毎年交互に開催しています。

今回の会議では、李明博新政権発足により、兩國経済関係の一層の緊密化が期待される日韓新時代に向けて、「地域間経済交流の積極的支援」、「中小企業間経済交流の促進」等をテーマに、九州と韓国との事業連携の可能性について協議を行う予定です。

1. 日時・場所

平成20年6月27日（金） 9:30～12:00
北九州市（リーガロイヤルホテル小倉4階「ロイヤルルーム」）

2. 今回の会議には、九州側から 谷 重男 九州経済産業局長を代表として、九州経済産業局、7県2政令市・経済団体等42名、韓国側から知識経済部の 洪 志仁（ホン・ジン） 通商協力政策官を代表として、行政・経済団体・企業等41名が参加する予定です。

3. 本会議では、九州・韓国双方が、経済交流・産業交流の促進に資する交流プログラムを提案し、実施につき相互に協力することで合意を得た後、「プレス発表文」として取りまとめる予定です。

4. なお、九州側からは、「九州と韓国南部地域との広域的な経済連携体制構築のための日韓合同調査の実施」等を提案する予定です。

5. また、併催事業として、6月26日（木）に以下の事業を実施します。

「日韓経済交流フォーラム～新たな潮流、日韓新時代への期待～」
九州と韓国のIT企業グループ間による「IT分科会」
アジア産業交流フェア2008における韓国企業との「ビジネス交流会」（商談会）

【参考】九州・韓国経済交流会議運営委員会構成機関（九州経済産業局、九州7県・政令2市、九州経済連合会等33機関）

※九州・韓国経済交流会議同時開催事業「日韓経済交流フォーラム案内チラシ兼申込書(PDF版:234KB)」

日韓新時代に向けて「第15回九州・韓国経済交流会議」開催結果
～九州・韓国間経済交流の可能性を協議、双方提案の20事業について相互協力を合意～

平成20年6月27日
九州経済産業局

九州・韓国経済交流会議運営委員会（九州経済産業局が代表機関）は、韓国との間で、6月27日（金）、北九州市において、「第15回九州・韓国経済交流会議」を開催しました。

今回の会議には、九州・韓国双方の行政・経済団体・企業等が参加。九州側からは谷 重男 九州経済産業局長を代表として総勢約170名、韓国側からは知識経済部（日本の経済産業省に相当）の洪 志仁（ホン ジン） 通商協力政策官を代表として総勢約80名が参加しました。（併催事業参加者を含む）

本会議においては、「中小企業間の経済交流拡大」、「ビジネス交流促進」、「地域間経済交流の支援」をテーマに、環境、IT分野をはじめとした20事業が九州と韓国から提案され、双方の協力事業として実施していくことで合意を得ました。

また、併催事業として、6月26日（木）には、日韓新時代に向けた九州と韓国の連携の可能性を探る「日韓経済交流フォーラム」を開催した他、ビジネス交流として「IT分科会」及び「ビジネス商談会」を開催しました。

なお、次回は韓国で開催する予定です。

今回の会議では、九州・韓国双方が、経済・産業交流の促進に資する交流プログラムを提案し、九州側7提案、韓国側13提案が提示され、事業の実施につき、相互に協力することで合意を得て、別添の合意文書として取りまとめられた。

九州側の提案・協力事業は、以下のとおり。

1. 九州・韓国の中小企業間の経済交流拡大を支援するための分野別（環境、IT、人材等）協力の促進
 - 「環黄海環境ビジネス商談会inエコテクノ2008」の開催
 - 両国間の技術協力事業の発展的実施
 - グループ間交流・提携事業並びにインキュベーション施設間の提携事業の推進
2. 九州・韓国ビジネス交流促進のための事業の積極的展開
 - 「西日本陶磁器フェスタ」への参加協力ほか
 - 「日韓観光交流年」における、九州への送客拡大に向けた関係機関の支援・協力
3. 九州・韓国地域間経済交流の積極的支援
 - 九州地域と韓国南部地域の超国家広域経済連携モデル策定日韓合同調査の実施
 - 韓国との国際的産学官連携の推進

・ [併催事業の概要\(PDF版:58KB\)](#)

・ [合意文書\(PDF版:49KB\)](#)

・ [九州（日本）提案事項\(PDF版:63KB\)](#)

・ [韓国提案事項\(PDF版:80KB\)](#)

・ [別紙:出席者名簿\(PDF版:136KB\)](#)

